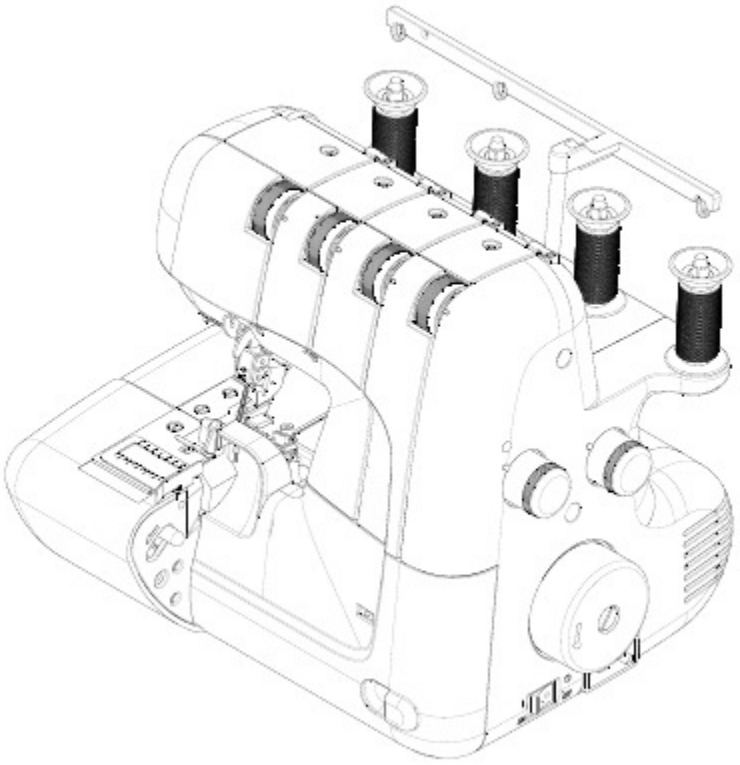
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MAQUINA OVERLOCK MOD. 325, 326



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Por favor tenga en consideración tener las siguientes precauciones cuando deba trabajar con cualquier equipamiento eléctrico, lea las instrucciones antes de utilizar su máquina.

PELIGRO (Para reducir el riesgo de electrocución)

1.- Ponga especial atención sobre la máquina cuando esté trabajando, recuerde que no es un juguete, evite a toda costa dejarla al alcance de un niño.
2.- Evite que esta máquina sea utilizada por niños o por personas que tengan sus capacidades mentales alteradas o cualquier otra que carezca de experiencia y conocimiento requerido, limpie la máquina con cuidado cuando tenga que hacerlo.
3.- Utilice esta máquina solamente para el propósito descrito en este manual, no utilice accesorios que no hayan sido sugeridos por este manual.
4.- Jamás trabaje con la máquina cuando tenga problemas electrónicos o cuando el cable de poder esté dañado.
5.- Jamás permita que los ductos de ventilación se tapen mientras esté utilizando la máquina.
6.- Evite a toda costa dejar caer elementos extraños en la apertura.
7.- No utilice la máquina fuera de casa
8.- No utilice la máquina después de haber rociado algún tipo de aerosol o cualquier elementos que altere el oxigeno del ambiente.
9.- Antes de desconectar la máquina, apáguela con el interruptor: debe estar en la posición (“O”), luego desconecte el cable de poder de la toma de muestra de corriente.
10.- No desconecte el cable de poder tirado de él, sino que hágalo directamente desde el mango del enchufe.
11.- Mantenga sus dedos fuera de las partes en movimiento, tenga cuidado con la zona de la aguja.
12.- Nunca utilice la máquina cuando el plato de la aguja esté con problemas, puede hacer que la aguja se quiebre.
13.- No utilice agujas dobladas.
14.- No arrastre o empuje el tejido mientras esté cosiendo, puede hacer que la aguja se quiebre.
15.- Apague la máquina cada vez que tenga que hacer un ajuste.
16.- Apague la máquina cada vez que tenga que reemplazar alguna pieza
17.- Desconecte la máquina cada vez que la deba dejar sola por un largo rato o cuando deba transportarla.

ADVERTENCIA (Partes en movimiento – Para reducir el riesgo de daños, apague la máquina antes de realizar una mantención, asegúrese de que el cobertor esté cerrado antes de trabajar con la máquina).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este producto fue diseñado para ser utilizado solo en casa.

Estas indicaciones cumplen con la Directiva EMC 2014/30/EU cubriendo la compatibilidad electromagnética. En caso de no utilizar mas este producto, por favor recíclelo de acuerdo a la legislación nacional relevante a productos electrónicos.

TABLA DE CONTENIDOS

I Conociendo su máquina
Carta de identificación
Accesorios
Ajustando su máquina
Preparación del enhebrado
Bandeja de hilo y calibre de corte de ancho
Cortador de hilo, cambio del pedal
Cambiando la aguja, hilo de aguja y carta de tejido

II. Iniciando el proceso de costura
Consejos útiles
Cortando el hilo de la aguja
Probando las puntadas overlock
Carta de ajuste
Overlock de triple hilo con una aguja
Convirtiendo al modo de uso de hilo doble
Dobladillo angosto y enrollado, puntada picot
Ajustando las tensiones del hilo
Ajustando el largo de puntada, ancho de sobreeje de corte y dedo puntada (B)
Alimentación diferencial
Regulador de pedal
Cosiendo con tejido extrap-esado o con capas múltiples de tejido
Técnicas básicas
Girando las esquinas externas sin cortar los hilos
Girando los ejes curvos, retirando las puntadas del tejido cosido
Overlock hilado
Efectos decorativos
Aplicaciones con alimentación diferencial

III. Cuidados de su máquina
Reemplazo y desenganche del cortador en movimiento
Limpieza y aceitado

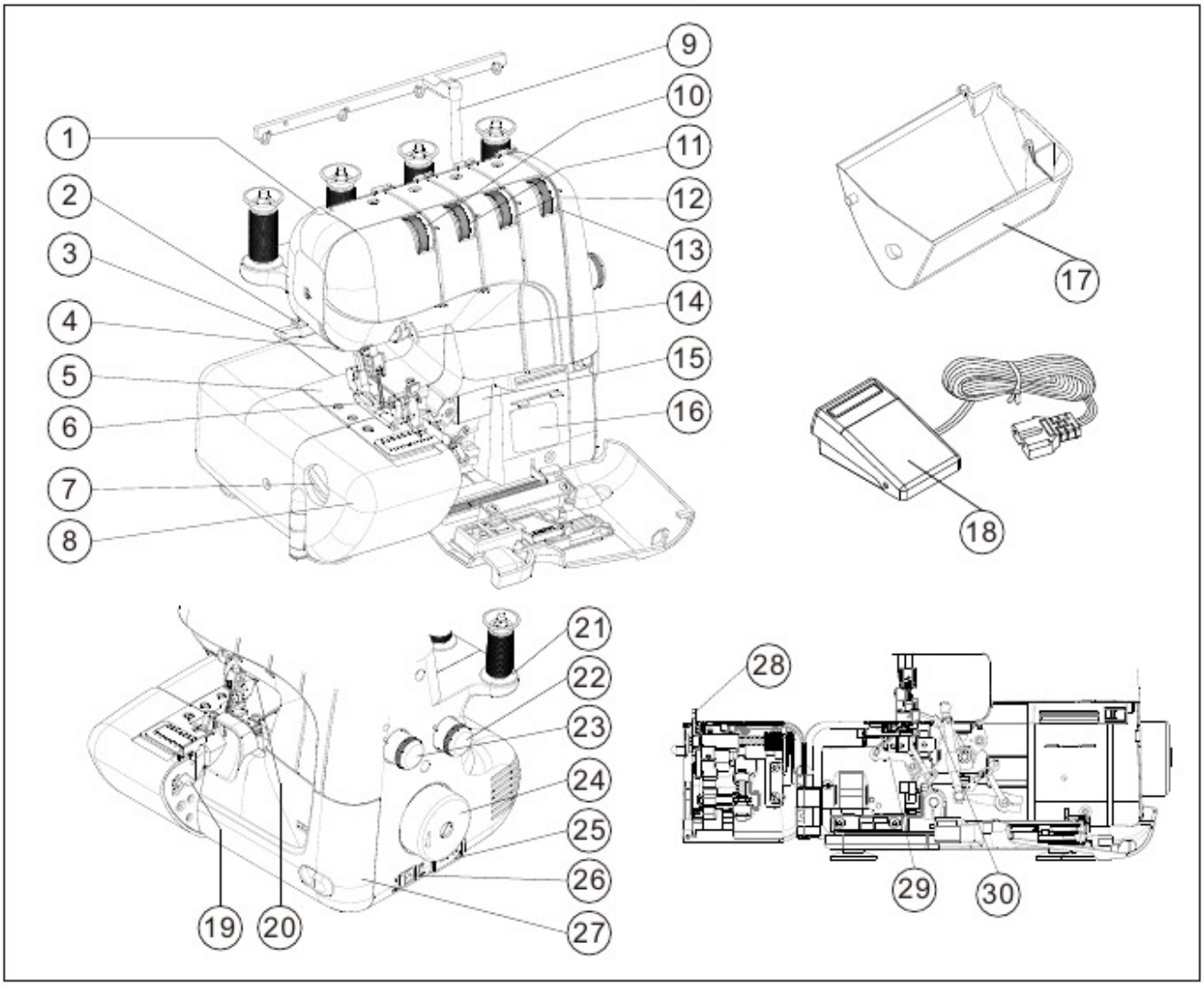
IV. Revisión de problemas de rendimiento

Especificaciones de la máquina

Modelo	**325, 236**
Número de hilos	2, 3 o4 hilos
Ancho máximo de puntada sobreje	7mm (aguja izquierda)
Aguja	Ha x 1SP, HA x 1(130/705H)
Largo de puntada	1-5mm
Velocidad de puntada	Hasta 1100 puntadas por minuto
Dimensiones	34cms Ancho x 25cms Prof x 31cms(Alto)
Peso	8.9 Kgs

I CONOCIENDO SU MAQUINA

Carta de identificación

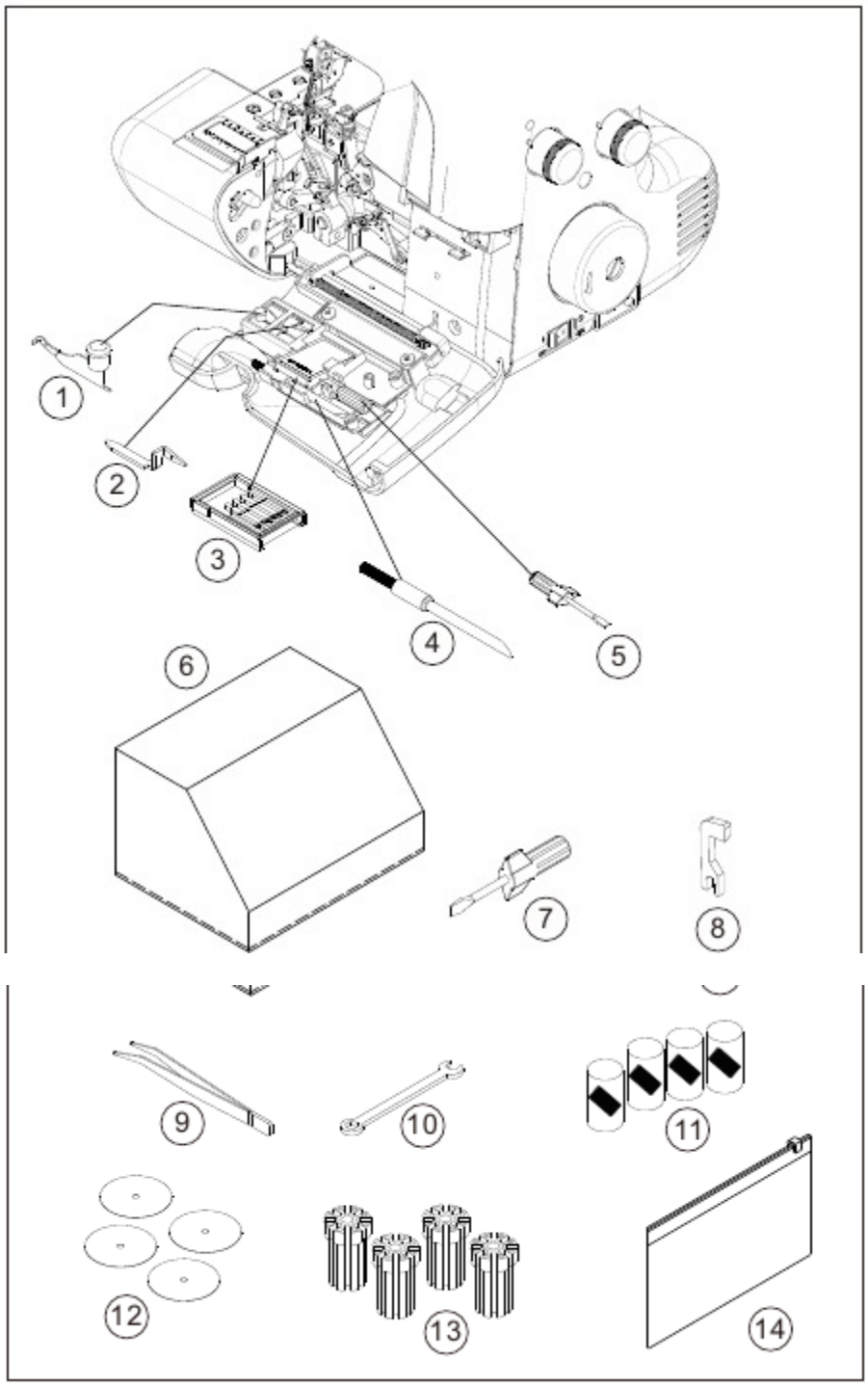


1- Regulador del pedal
2- Cortador de hilo
3- Palanca del pedal
4- Lámpara LED
5- Plato de aguja
6- Pedal
7- Marcador de ancho de corte sobreeje
8- Mesa de trabajo
9- Polo de guía de hilo
10- Control de tensión de hilo en aguja izquierda
11- Control de tensión de hilo en aguja derecha
12- Control de tensión de hilo en enlazador superior
13- Control de tensión de hilo en enlazador inferior
14- Guías de enhebrado de la aguja
15- Instrucción para convertir doble hilo
16- Cartas de enhebrado
17- Bandeja de hilo
18- Control del pedal
19- Palanca liberadora
20- Palanca liberadora de pedal
21- Disco del carrete

22- Marcador de control alimentación diferencial
23- Marcador de largo de puntadas
24- Rueda de mano
25- Soquete del conector
26- Interruptor de energía y luz
27- Cobertor frontal
28- Cortador en movimiento
29- Enlazador inferior
30- Enlazador superior

Accesorios

Puede obtener las partes aquí mencionadas desde su distribuidor mas cercano.



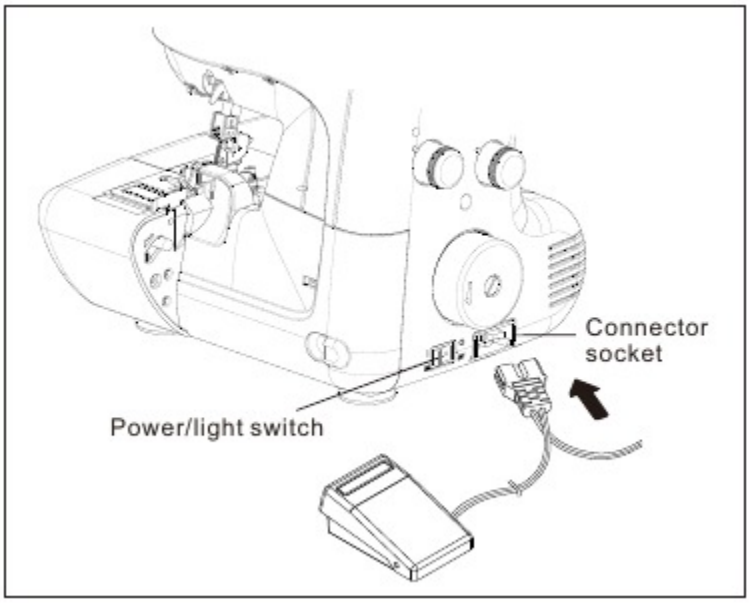
1- Convertidor de doble hilo
2- Dedo puntada (B)
3- Conjunto de agujas (opcional)
4- Brocha (opcional)

5- Destornillador (pequeño)
6- Cobertor de la máquina
7- Destornillador (grande)
8- Cuchillo movible
9- Llave
10- Red de hilo
11- Pinzas
12- Disco de carrete
13- Depósito de carrete
14- Caja de accesorios

Ajustando su máquina

1- Retire todo el exceso de aceite sobre el plato de la aguja y el área de la camilla.

2- CONTROL DEL PEDAL: Empuje el conector del pedal en el zoquete luego conecte el enchufe a la toma de corriente.

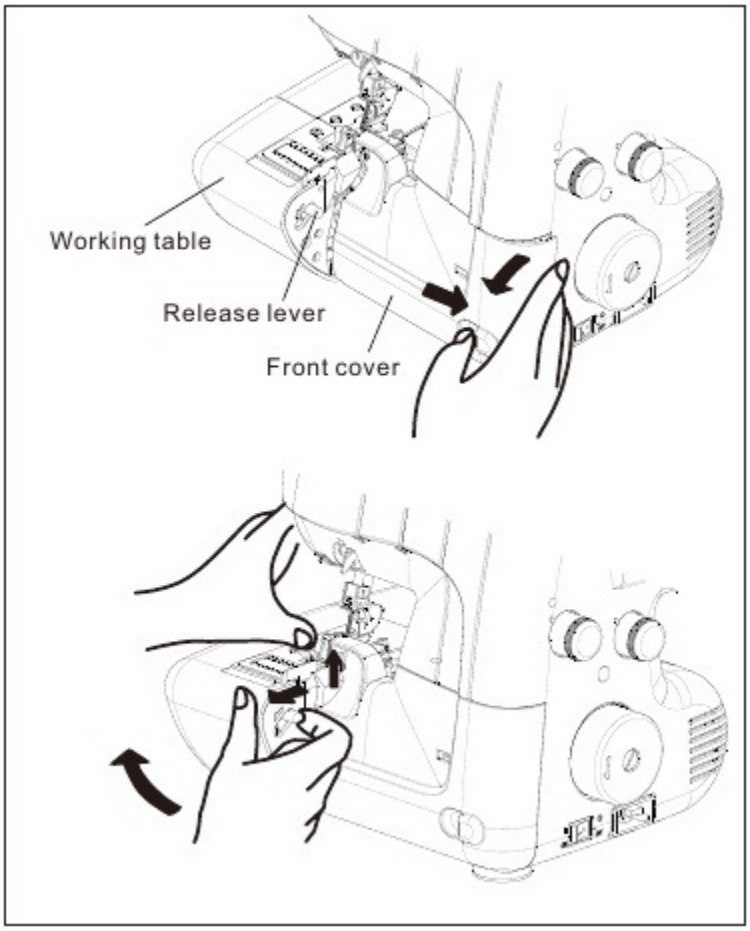


Power/lightswitch (Interruptor de energía)
Socket Connector (enchufe a la toma de corriente)

3- INTERRUPTOR DE ENERGIA: Su máquina no va a trabajar a menos que el interruptor esté en modo encendido. Este mismo interruptor controla tanto el poder de la máquina como la luz de trabajo.

4- APERTURA DEL COBERTOR FRONTAL: Para abrirlo, arrástrelo hacia la derecha y luego hacia usted..

5- APERTURA DE LA MESA DE TRABAJO: Para abrirla, empuje la palanca de liberación hacia usted con su mano derecha, luego levante la parte frontal del pedal con su mano izquierda.

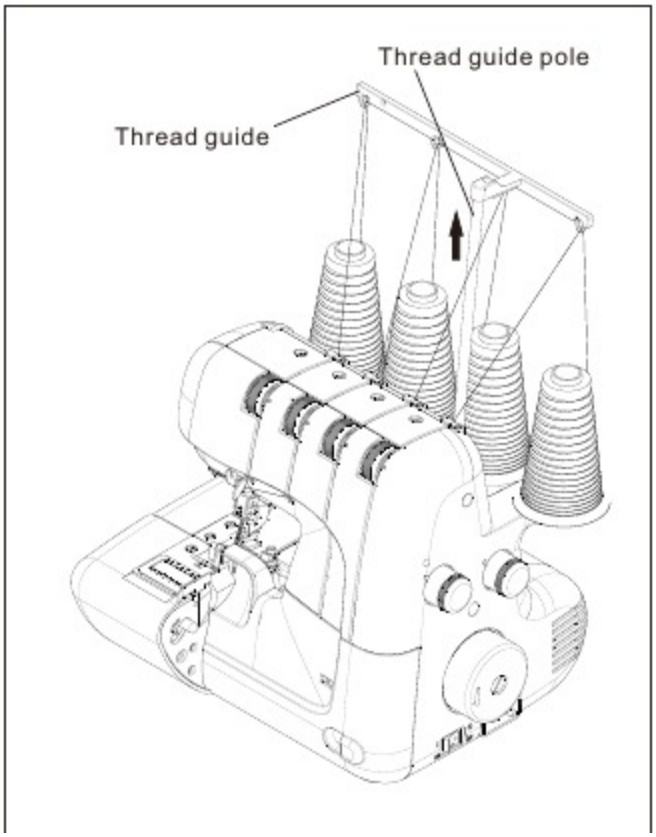


Working table (mesa de trabajo)
Release lever (Palanca de liberación)
Front cover (Cobertor frontal)

Preparación del enhebrado

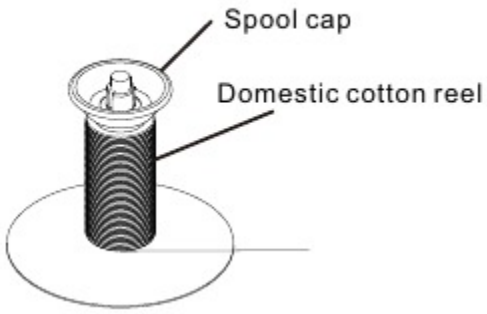
POLO DE GUÍA DEL HILO

Arrastre el polo de la guía del hilo hacia el punto más alto hasta que escuche un clic. Ubique los carretes del hilo sobre las puntas y nivele el hilo a través de las guías sobre el polo desde la parte de atrás hacia delante. Esta guía puede mantener los carretes del hilo sobre el soporte de carrete arrastrando el polo como se muestra en la imagen.



Thread guide (guía del hilo)
Thread guide pole (Polo de guía del hilo)

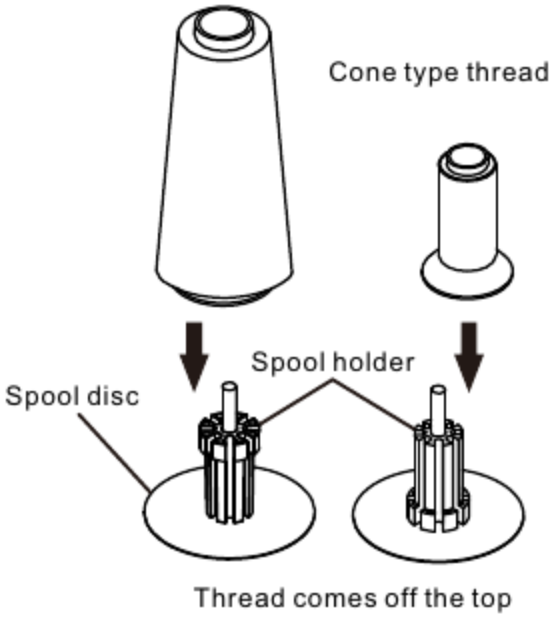
TAPAS DE CARRETE PARA TIPOS DE CARRETES DOMÉSTICOS



Sppol cap (tapa de carrete)
Domestic cotton reel (carrete de algodón domeético)

DISCO DEL CARRETE Y CONTENEDORES DE CARRETE PARA LOS CONOS

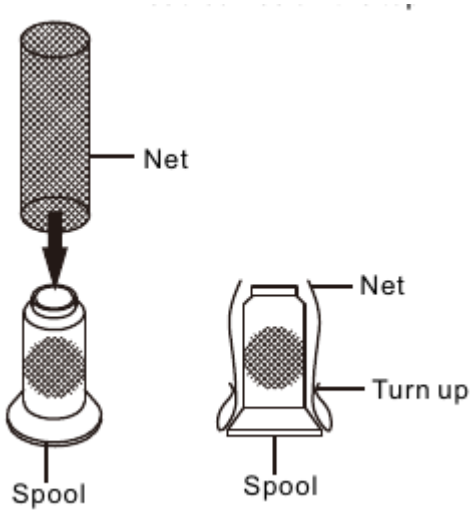
Para carretes de cono extendido, utilice los contenedores de carrete con el extremo ancho sobre la parte superior, y para aquellos pequeños, utilice el mismo contenedor pero con la parte angosta hacia arriba.



Cone type thread (Hilo del tipo cono)
Spool diso (disco del carrete)
Spool holder (contenedor del carrete)
Thread comes off the top (El hilo proviene de la parte superior)

REDES DEL CARRETE

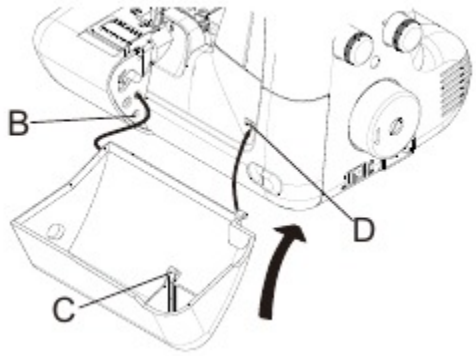
Los hilos de polyester o nylon tenderán a soltarse cuando se vayan desenrollando. Para mantener la consistencia, utilice las redes del carrete.



Net (red)
Spool (carrete)
Turn up (encendido)

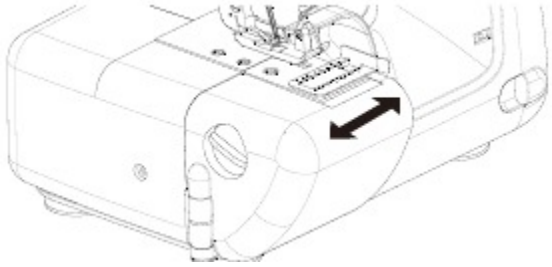
BANDEJA DE PELUSA

Con la bandeja de pelusas colocada en esta posición lo que se conseguirá es recolectar todo el material de sobra. Una vez que se haya completado el trabajo y si luego gira la bandeja hacia arriba tal como se muestra en la siguiente imagen, el dedo (ref C) se localizará en el lote D y la punta de la mano izquierda se situará en el agujero inferior B.



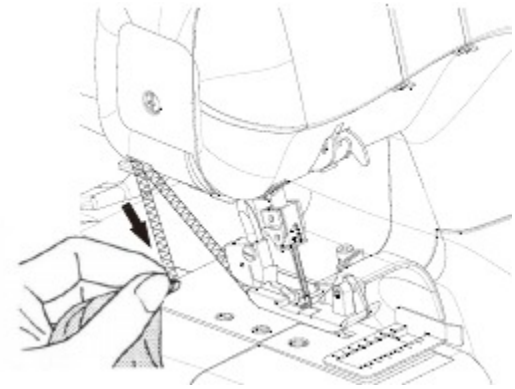
CALIBRE DEL ANCHO DEL CUCHILLO

Al utilizar este calibre, el tejido será cortado y cosido a la misma distancia desde el eje del tejido, justo dentro de la distancia del ancho ajustado.



CORTADOR DEL HILO

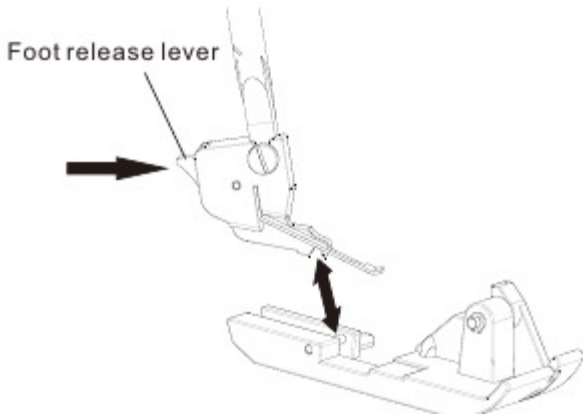
Se encuentra dentro del cobertor frontal. Arrastre los materiales a la parte de atrás y corte el remanente de hilo con el cortador localizado sobre la parte inferior del cobertor tal como se muestra en la siguiente imagen:



CAMBIANDO EL PEDAL

Asegúrese de que las agujas en estén en posición levantada.
Levante la palanca del pedal.

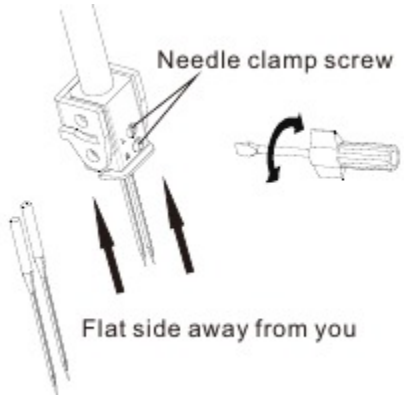
1.- Empuje el pedal para liberar la palanca y retirarlo
2.- Ubique el pedal deseado sobre el plato de l aguja alineando con los agujeros de las agujas
3.- Baje la palanca del pedal y empújela para que el contenedor del pedal se desenganche.



Foot release lever (palanca liberadora del pedal)

CAMBIO DE AGUJA

Levante la barra de aguja a su posición mas alta girando la rueda de mano hacia usted y manteniendo el pedal abajo. Suelte el tornillo que sujeta la abrazadera de la aguja para retirarla luego ubique una aguja nueva con la parte plana en sentido opuesto a hacia la dirección de su rostro en la barra de aguja tan profundo como ésta vaya, finalmente vuelta a atornillar.



Needle clamp screw (Tornillo de abrazadera de la aguja)
Flat side away from you (el lado plano de la aguja en dirección opuesta a su rostro)

CARTA DE AGUJA, HILO Y TEJIDO

Utilice agujas del tipo HA x1 SP, HA x 1 (130/705H)

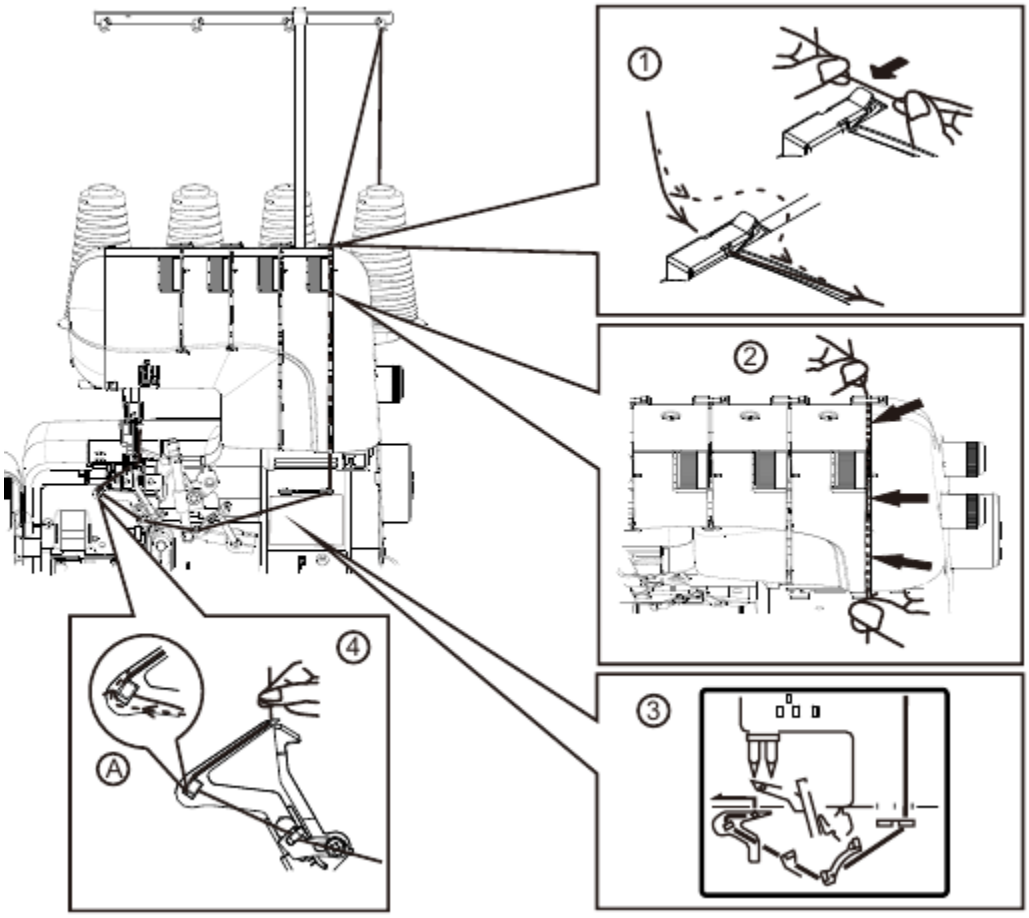
	Tejido	**Hilo**	**Aguja**
Lino algodón	Liviana: Ordandí, césped, Gingham	Algodón N.º 100	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Lino algodón	Pesada: Oxford, Denim, Gabardina de algodón	Polyester N.º 60-50 Algodón N.º 60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Lana	Liviano: Tropical, Lana, Poplin	Polyester N.º 80 Algodón N.º 60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Lana	Sarga, Gabardina, Franela	Polyester N.º 80 – 60 Algodón N.º 60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Lana	Pesada, Velours, Pelo de camello, Astrakhan	Polyester N.º 60-50 Algodón N.º 60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Fibra sintética	Liviana: Georgette, Crape, Voile, Satín.	Polyester N.º 100-80 Algodón N.º 120-80	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Fibra sintética	Pesada: Taffela, asargadas, demin	Polyester N.º 60 Algodón n.º 60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Tejido	Tricot	Polyester N.º 80-60 Algodón N.º 80-60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos

			livianos
Tejido	Jersey	Polyester N.º 60-50 Algodón N.º 60	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos
Tejido	Lana	Polyester N.º 60-50 Nylon abultado	90 (14) para propósito general. 75(11) para tejidos livianos

* Se recomienda utilizar hilos sintéticos para trabajos overlock comunes y corrientes, el hilo polyester es muy útil en varios tipos de tejido.

NOTA: Tenga en consideración que los enlazadores inferior y superior usarán al rededor del doble del monto de hilos que utilizan las agujas. Cuando compre hilo, especialmente si es un color inusual, ideal es que siempre compre lo suficiente para satisfacer sus requerimientos.

2. COMENZANDO A COSER



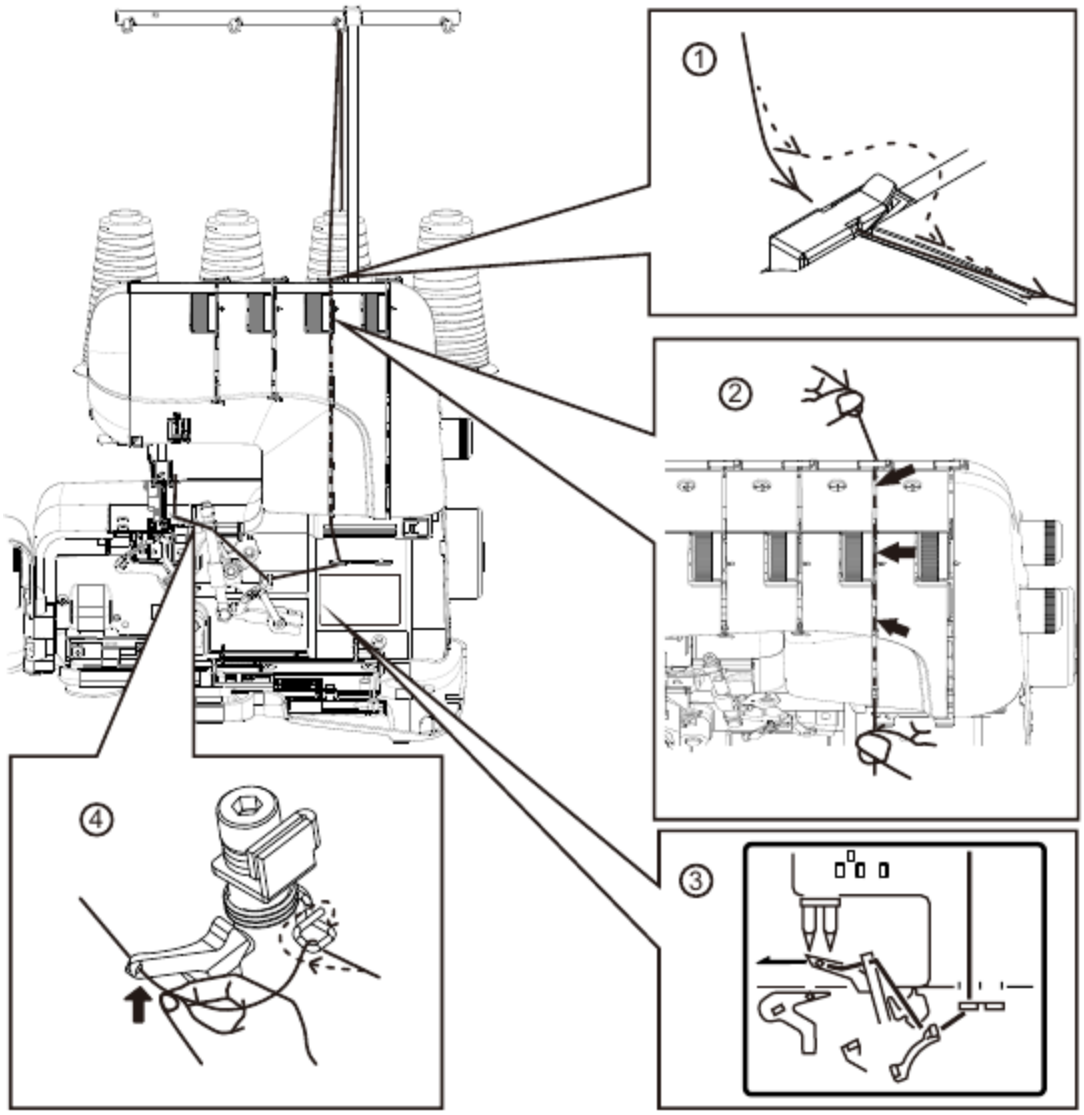
ENHEBRADO DE LA MAQUINA

Un enhebrado incorrecto podría ocasionar que la aguja se quiebre entre otros problemas. Intente practicar el enhebrado correctamente antes de iniciar las pruebas de costura.

Deberá enhebrar de la siguiente forma: Enlazador inferior → Enlazador superior → Aguja.
Abra el cobertor frontal y la mesa de trabajo. Levante la aguja a su posición más alta girando la rueda de mano hacia usted, levante el pedal. Antes de enhebrar nuevamente el enlazador inferior, primeramente retire el ojal de la aguja, luego vuelva enhebrar el enlazador inferior, esto evitará que el hilo se enrede.

ENHEBRANDO EL ENLAZADOR INFERIOR

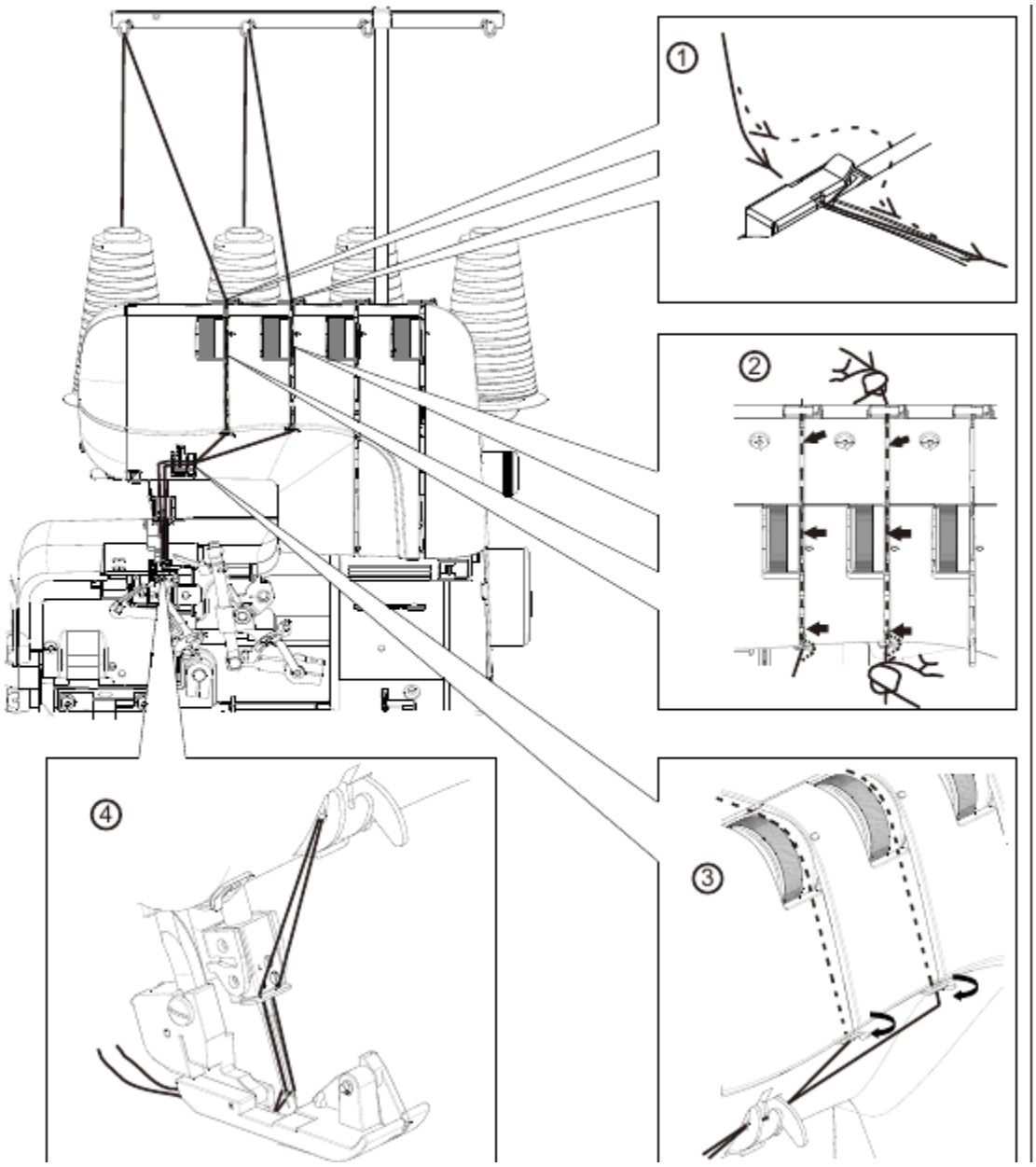
1.- Pase el hilo a través de la guía de hilo tal como se ilustra en la imagen anterior.
2.- Arrastre el hilo inferior a través del lote de tensión, manteniendo el hilo con su mano izquierda arrástrelo hacia abajo con su mano derecha firmemente.
3.- Conduzca el hilo a través de la guía como se ilustra en la imagen anterior.
4.- Pase el hilo a través del ojal del enlazador inferior y engánchelo al rededor de la parte A tal como se indica con la flecha, deje un remanente de unos 10 cms. extra de hilo.



ENHEBRADO EL ENLAZADOR SUPERIOR

1.- Conduzca el hilo a través de la guía de hilo tal como se ilustra
2.- Arrastre el hilo superior a través del lote, manteniendo el hilo con su mano izquierda
3.- Conduzca el hilo a través de la guía de hilo tal como se ilustra

4.- Pase el hilo a través del guía de hilo cableada y el ojal del enlazador, dejando un remanente de unos 10 cms de más.



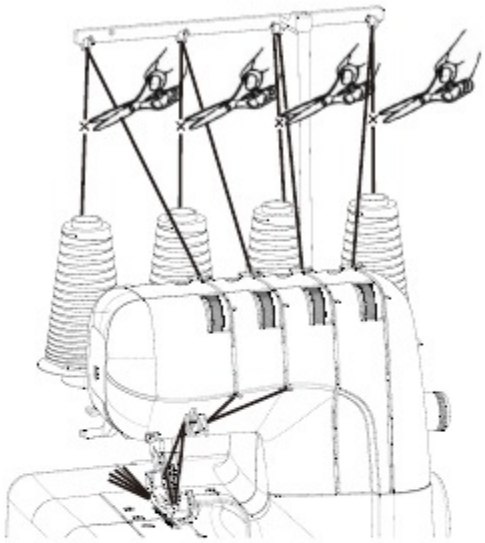
ENHEBRANDO LAS AGUJAS

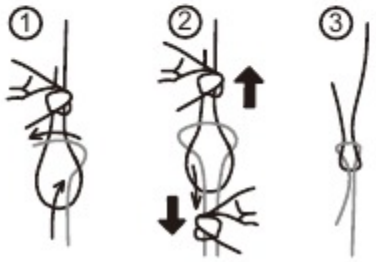
1.- Pase el hilo a través de la guía de hilo tal como se ilustra
2.- Conduzca los hilos de la aguja a través del lote de tensión de la mano izquierda, mantenga el hilo con su mano izquierda, arrastre luego hacia abajo con la mano derecha firmemente.
3.- Conduzca el hilo a través de la guía de hilo tal como se ilustra
4.- Conduzca las agujas desde el frente hacia la parte de atrás a través del ojal de la aguja y arrastre los hilos hacia el reverso pasando a lo lardo del lado derecho del pedal, dejando un largo extra de unos 10 cms.

CONSEJOS UTILES
REEMPLAZO DE LOS CARRETES DEL HILO

Es necesario seguir los siguientes pasos para reemplazar los carretes de hilo:

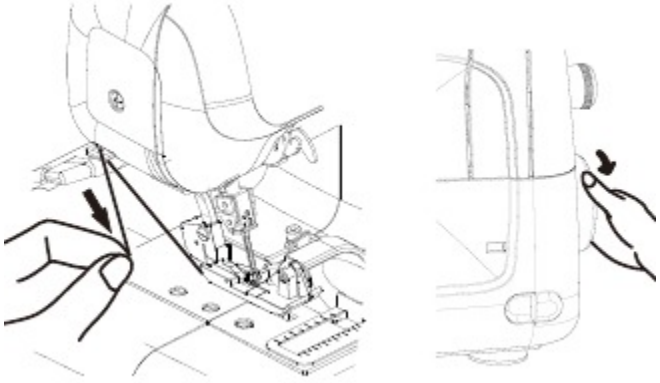
1.- Corte el hilo existente cerca de los carretes, corte los extremos del hilo de los nuevos carretes tal como se ilustra en la imagen.
2.- Levante el pedal
3.- Baje la barra de aguja a su posición mas baja girando la rueda de mano en dirección opuesta a usted. Cuidadosamente arrastre los hilos existentes hasta que la muesca de conexión pase a través del ojal de la aguja y los ojales del enlazador.





CORTANDO EL HILO DE LA AGUJA

Es posible que los hilos raídos hagan mas difícil el enhebrado de la aguja.
Conduzca el hilo pasándolo bajo el cortador de hilo y gire la rueda de mano hacia usted para obtener el corte del extremo tal como se muestra en la figura



PROBANDO PUNTADAS OVERLOCK

Una vez que el enhebrado se haya completado, utilice un trozo de tejido en el cual planee trabajar y haga pruebas en el siguiente orden:

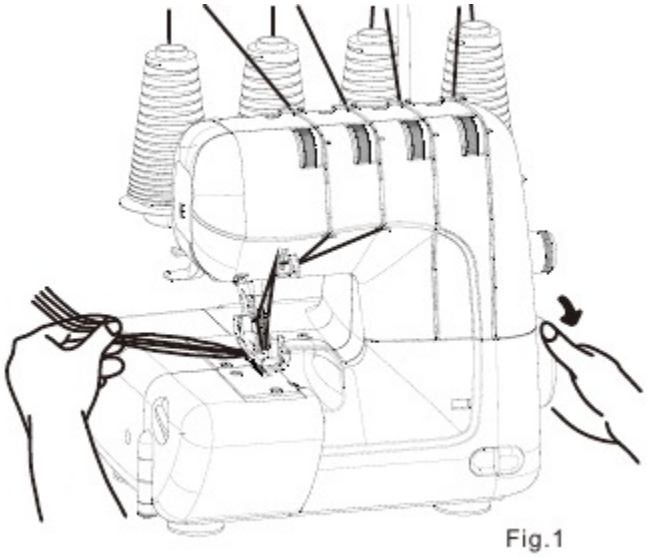


Fig.1

1.- Suavemente arrastre los hilos a la izquierda, luego baje el pedal. Gire la rueda de mano hacia usted pocas veces para ver si las puntadas cerrojo se han formado apropiadamente.

2.- Comience a utilizar la pagina en baja velocidad y vaya probando como va trabajando en el tejido bajo el pedal suavemente empujándolo hacia delante. Esto puede ser realizado con el pedal abajo sobre la mayoría de los tejidos excepto materiales voluminosos. Guíe el tejido suavemente para que la máquina lo vaya procesando automáticamente.

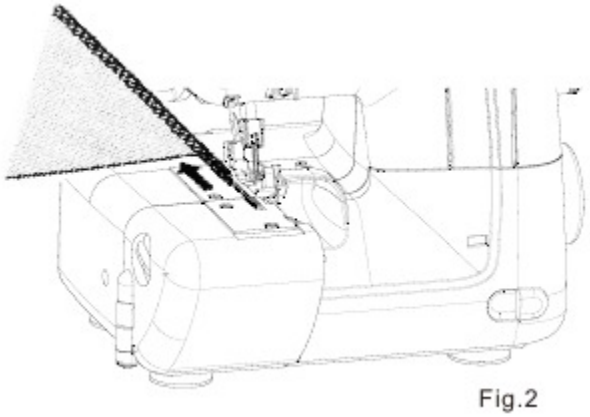


Fig.2

3.- Revise las tensiones del hilo experimentando sobre un tejido de prueba.

4.- Al final del tejido, reduzca la velocidad del procesamiento de la máquina, suavemente arrastre el tejido hacia atrás al rededor de unos 5 a 6 cms extra de las puntadas producidas ya fuera del tejido.

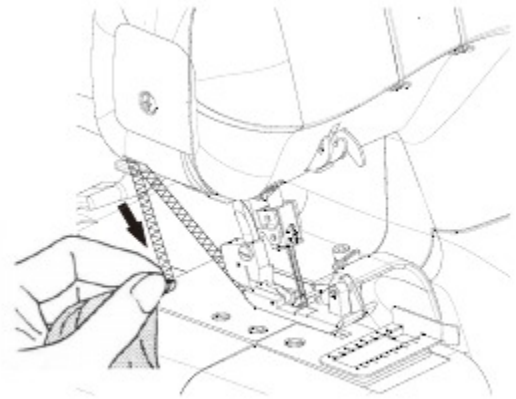
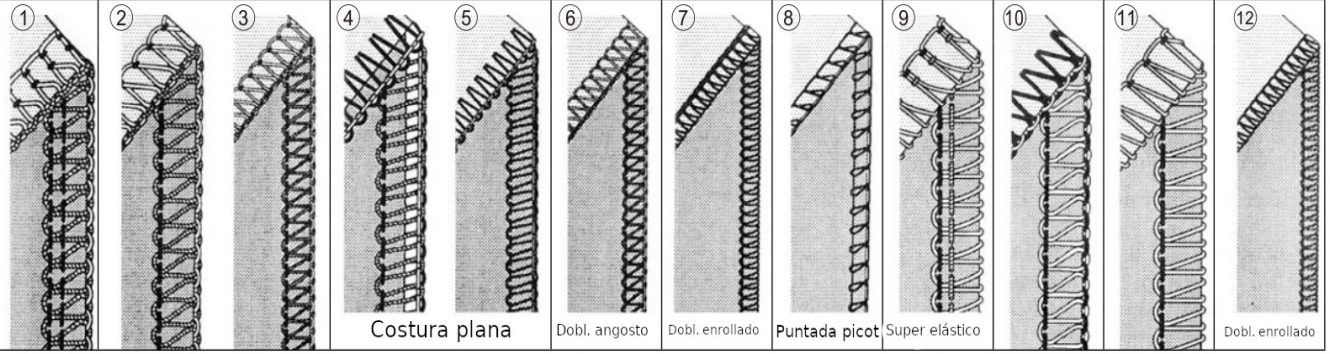


Fig.3

5.- Corte el hilo con el cortador de hilo ubicado en el cobertor frontal o utilice unas tijeras.

CARTA DE AJUSTE

Número de hilos		4	3							3	2			
Marcador ancho corte sobreje		-6-	6		4-	-5-	4	4-6		6	-6-			4-6
Aguja a utilizar		Izq y Der	Izq	Der	Izq	Der	Der			Izq y Der	Izq			Der
Dedo puntada		O	O	O	O	O				O	O	O		
Convertidor de dos hilos										O	O	O	O	
control tensión	Hilo aguja izq	-4-	-4-	__	0-	__	__	__	__	-4-	0-	-4-	__	
	Hilo aguja der	-4-	__	-4-	___	0-	-4-	-4-	-4-	-4-	__	__	-5	
	Hilo enlazador sup	-4-	-4-	-4-	-4	-4	-4-	-4-	-4-	__	__	__	__	
	Hilo enlazador inf	-4-	-4-	-4-	7-	7-	0-	-4-	-4-	0-	-4-	0-	1-	
Control de largo de puntada		2.5-3.5	2.5-3.5		3-5		2-2.5	*-R-	*-P-	2.5-3.5	2.5-3.5	2-3.5	1-2	
Ref. NO.		①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	



* Si el control de largo de puntada de su máquina no tiene R oP, por favor ajuste el controldel hilo enlazador inferior a 7-9 y el marcador de largo de puntada en 1-2 (para dobladillo enroolado) o 3-4 (para puntada picot)..

Nota: Los ajustes de tensión mencionados arriba y de marcador de ancho de corte sobre-eje son una guía generalizada. Puede hacer ajustes finos para mejorar las puntadas en muchos casos.

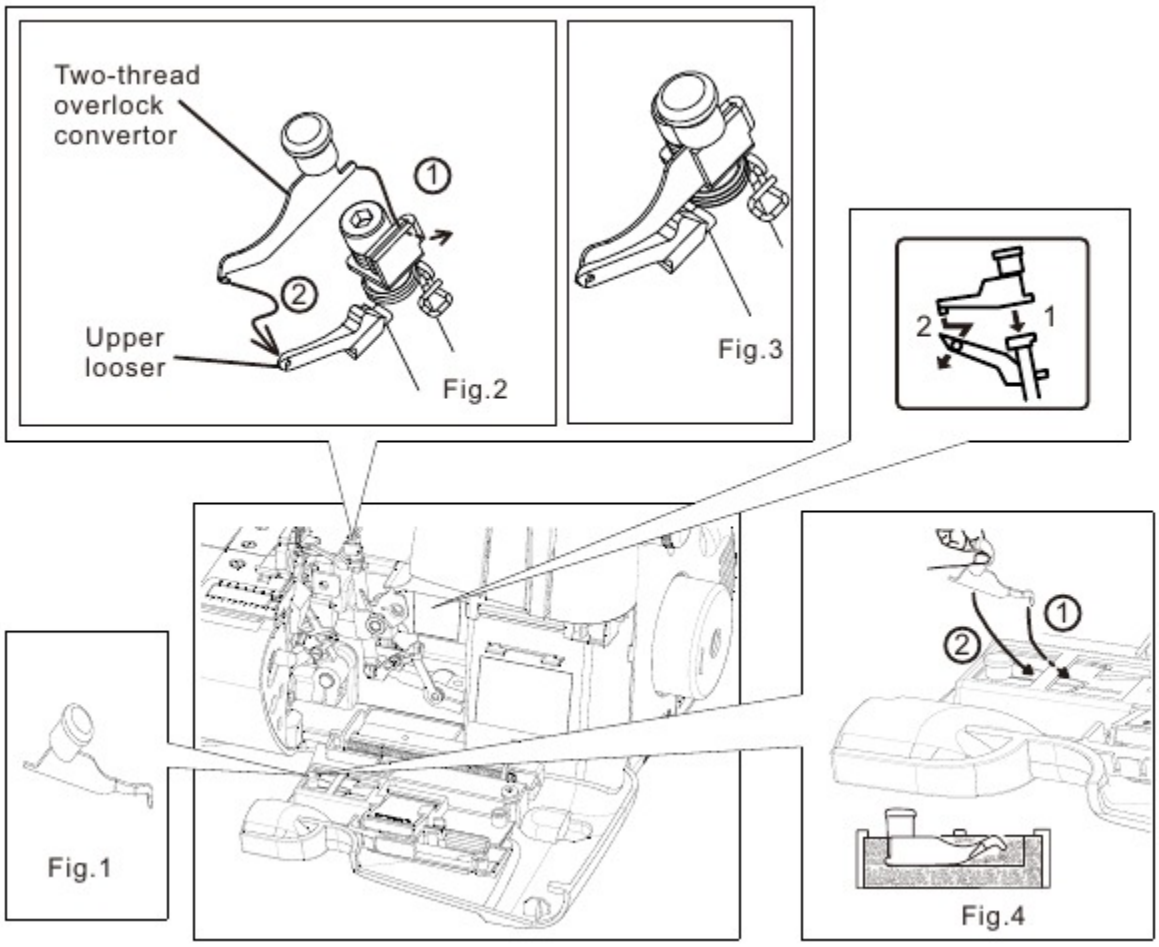
1.- Gire el marcador de ancho de corte sobre-eje

2.- Ajuste las tensiones de la aguja cuando trabaje sobre materiales pesados o gruesos
3.- Reduzca la tensión cuando use hilo grueso
4.- Ajustar incorrectamente la tensión causará saltos de puntadas.
5.- Los ajustes de tensión tendrán problemas cuando la aguja no se ha configurado correctamente.

Intente probar con una tela de ensayo del mismo material antes de trabajar

OVERLOCK DE TRIPLE HILO CON UNA AGUJA

Al enhebrar la aguja IZQUIERDA solamente se producirá un ancho de 7mm, al enhebrar la aguja DERECHA solo un ancho de 3.8mm.



Two-thread overlock convertor (Convertidor de overlock dobre hilo)
Upper looper (Enlazador superior)

CONVIRTIENDO AL USO DE DOBLE HILO

Para convertir a este uso, primero abra el cobertor frontal y la mesa de trabajo y levante la aguja a su posición mas alta girando la rueda de mano hacia usted. Retire la aguja derecha y utilice la izquierda.

La aguja que no esté utilizando por favor déjela en la camilla de agujas.
Adjunte el convertidor en el enlazador superior tal como se muestra en la figura 2 y 3.
Si no va a utilizar el convertidor, insértelo y manténgalo profundamente tal como se ilustra en la figura 4.

DOBLADILLO ANGOSTO Y ENROLLADO, PUNTADA PICOT

La arista angosta y enrollada es ideal para el uso sobre materiales delgados como georgette, crepè, crepè chino, seda, etc. Puede producir puntadas picot en forma particular cuando trabaje sobre materiales como bufandas. En vista del tipo de naturaleza de estos dobladillos, éstos no son ideales para el uso sobre materiales duros o pesados.

1.- Levante el pedal
2.- Abra el cobertor frontal y la mesa de trabajo
3.- Retire el dedo puntada desde el plato de la aguja con un destornillador y manténgalo en el cobertor frontal tal como se ilustra o si lo desea también puede ser en la caja de accesorios.
4.- Ajuste la máquina de acuerdo a las indicaciones de la página que contiene la carta de ajustes.

NOTA: 1.- Por favor utilice los siguientes hilos que son recomendados para obtener el resultado ideal.
2.- Una vez que termine, vuelva a colocar el dedo puntada en su lugar. Por favor asegúrese de insertarlo tanto como éste vaya de la misma forma como se ilustra en la siguiente figura 1.

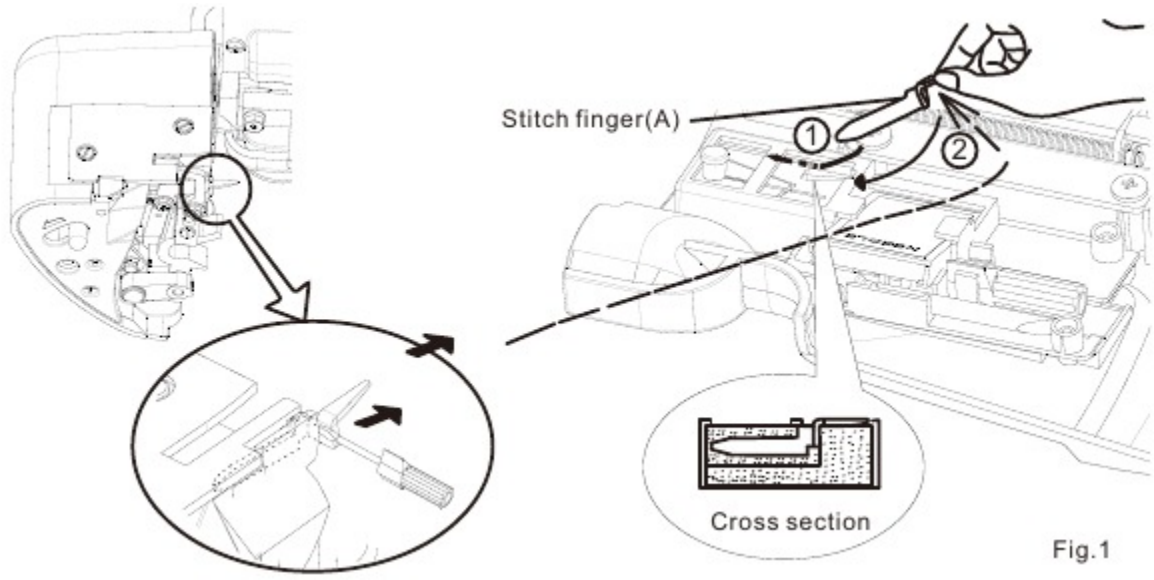
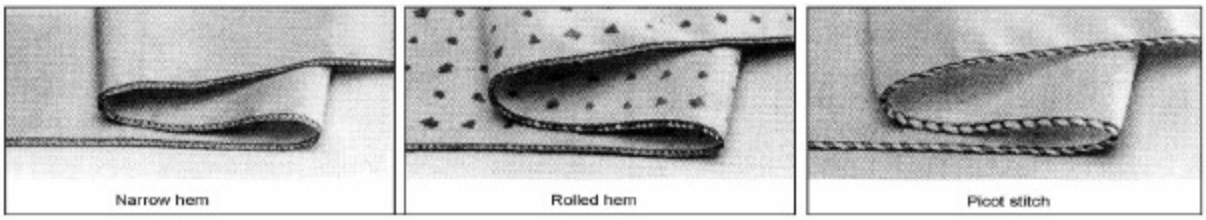


Fig.1

Stitch finger (A) Dedo puntada (A)
Cross section (Sección de cruce)

HILO RECOMENDADO

	Eje OVERLOCK angosto	Eje enrollado	Eje enrollado
	Con 3 hilos	Con 3 hilos	Con 2 hilos
Hilo para la aguja	Polyester, nylon, seda N.º 50-100	Nylon N.º 100	Nylon N.º 100
Enlazador superior	Polyester, nylon, seda Nº50-100, nylon voluminoso (menos elástico)		
Enlazador inferior	Polyester, nylon, seda Nº50-100, nylon voluminoso (menos elástico)	Nylon voluminoso (menos elástico)	Nylon voluminoso (menos elástico)

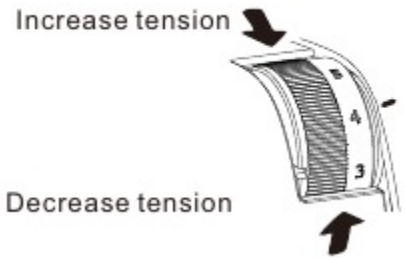


Dobladillo angosto Dobladillo enrollado Puntada picot

AJUSTANDO LAS TENSIONES DEL HILO

Girar el marcador de tensión a un número mas alto dará como resultado una tensión mas ajustada del hilo, un número menos conseguirá una tensión mas suelta.

Pruebe ajustar diferentes niveles de tensión para cada hilo sobre un trozo de tela de prueba del material que desee utilizar.



Ingresase tension (aumentar tensión)
Decrease tension (disminuir tensión)

USO DE DOBLE HILO

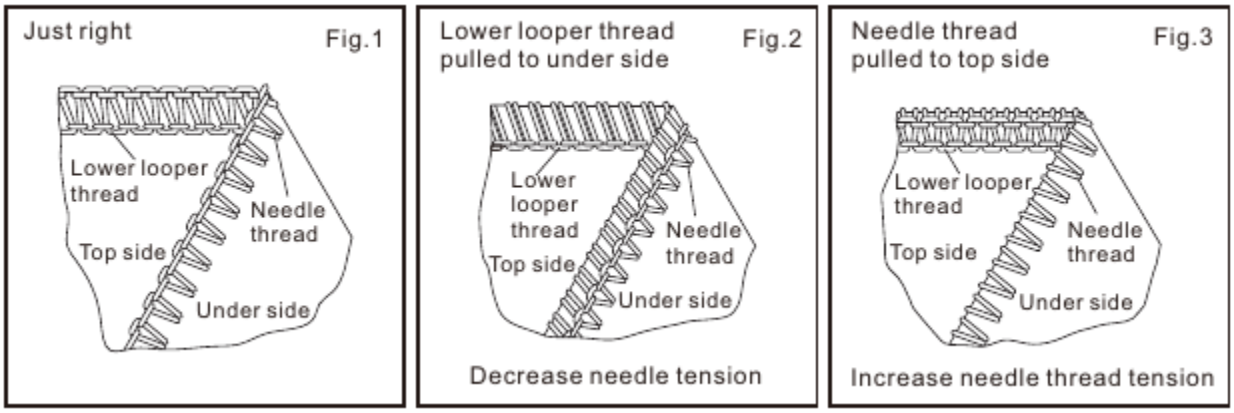


Figura 1 :

Just right (Por el derecho)
Lower looper thread (Hilo del enlazador inferior)
Top side (lado superior)
Needle thread (hilo de la aguja)
Under side (lado inferior)

Figura 2 :

Lower looper thread pulled to under side (hilo del enlazador inferior arrastrado al interior)
Decrease needle tension (disminuye la tensión de la aguja)

Figura 3:

Needle thread pulled to top side (hilo de la aguja arrastrado al exterior)
Increase needle thread tension (aumenta la tensión del hilo de la aguja)

USO DE 4 HILOS

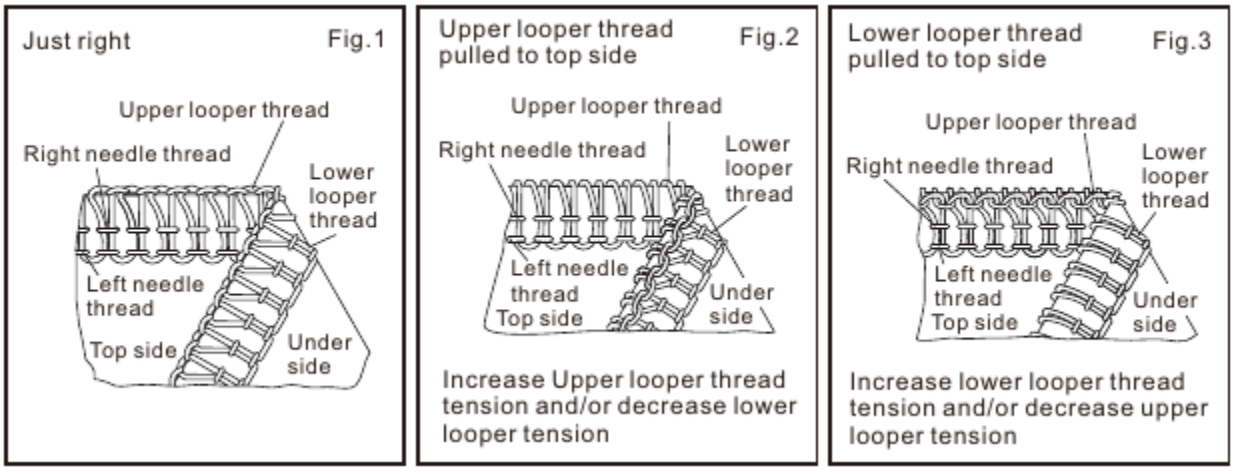


Figura 1:

Upper looper thread (hilo del enlazador superior)
Right needle thread (hilo de aguja derecha)
Lower looper thread (hilo de enlazador inferior)
Left needle thread (hilo de aguja izquierda)

Figura 2:

Upper looper thread pulled to top side (Hilo del enlazador superior arrastrado al lado superior)
Upper looper thread (hilo del enlazador superior)
Increase Upper looper thread tension and/or decrease lower loop tension
(Aumento de la tensión del hilo enlazador superior)

Figura 3:

Lower looper thread pulled to top side (Hilo del enlazador inferior arrastrado al lado superior)
Increase lower looper thread tension and/or decrease upper
(Disminución de la tensión del hilo enlazador inferior)

Figura 4:

Left needle thread loose and visible on under side of fabric
(Hilo de aguja izquierda suelta y visible sobre el lado reverso del tejido)
Increase left needle thread tension and/or decrease either or both looper threads
(Aumento de tensión del hilo en aguja izquierda y/o disminución de los hilos de ambos enlazadores)

Figura 5:

Right needle thread loose and visible on under side of fabric
(Hilo de aguja derecha suelta y visible sobre el lado reverso del tejido)
Increase right needle thread tension (aumento de la tensión de hilo de aguja derecha)

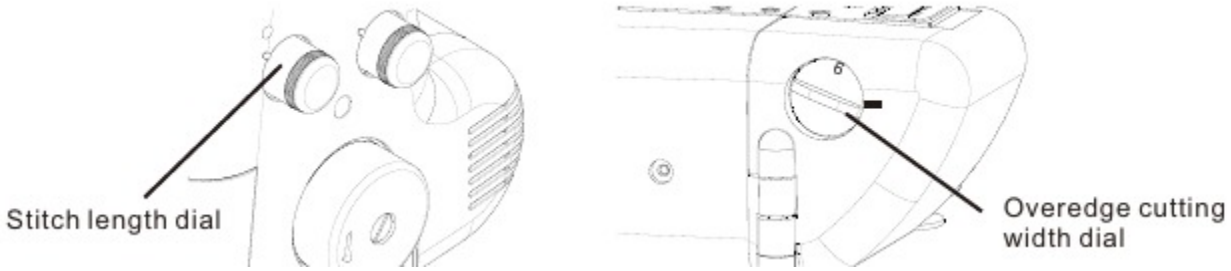
AJUSTANDO EL LARGO DE PUNTADA

Gire el marcador de tensión de largo de puntada hasta que consiga el largo requerido indicado. Mientras mayor el número, mas larga será la puntada.

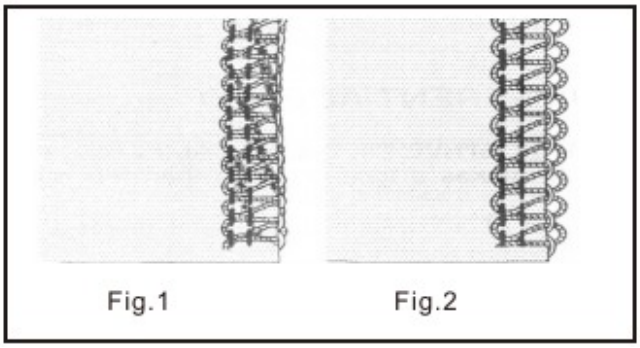
AJUSTANDO EL ANCHO DE CORTE SOBRE-EJE

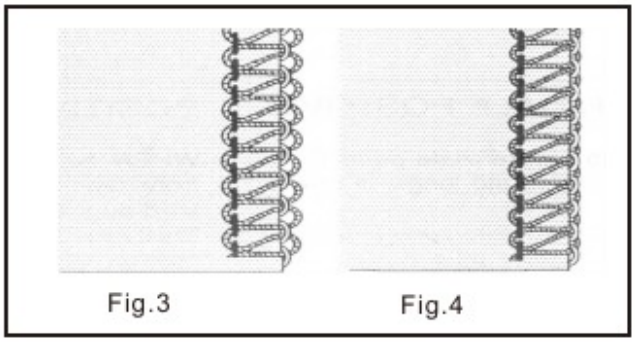
Puede ajustar este ancho desde 4 a 7mm simplemente girando el marcador de ancho de corte sobre-eje de acuerdo al tipo de tejido.

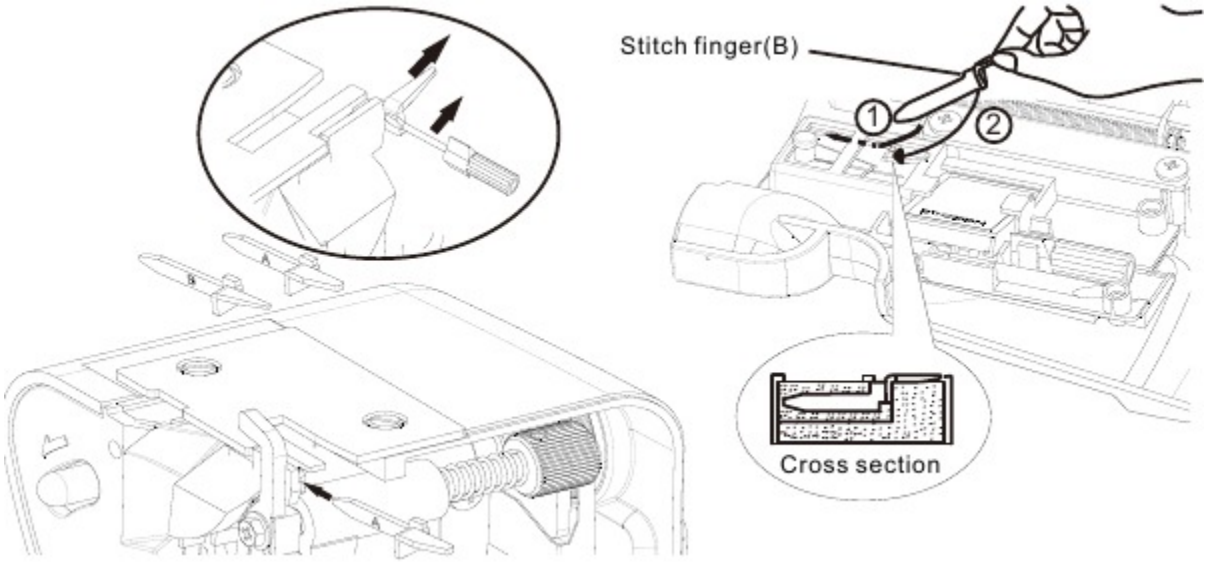
El ajuste de fábrica es de 6mm, gírelo a “5” si el eje del tejido se ondula mientras trabaja (figura 1). Gire hacia “7” si el enlazador se desengancha del eje (figura 2)



Stitch length dial (marcador de largo de puntada)
Overedge cutting with dial (marcador de ancho de corte sobre-eje)







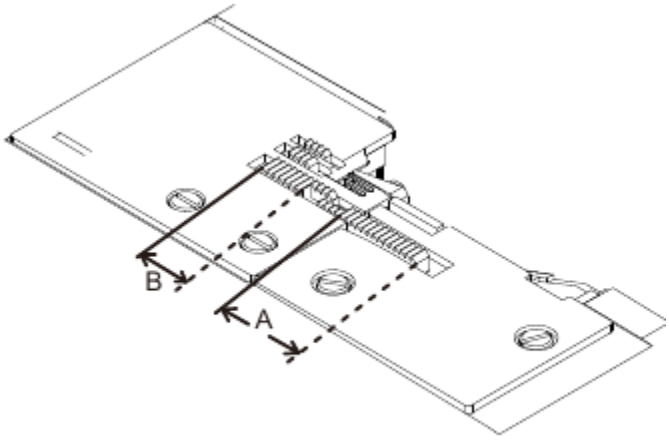
Stitch finger (B) (dedo puntada (B))
Cross section (sección de cruce)

Dedo puntada (B)

El eje puede ser desenganchado por los lazos, cuando vaya a trabajar con tejido de peso ligero usando 3 hilos (aguja derecha solamente) y con un ajuste de marcador de ancho de corte en 4-5 (figura 3), en tales casos cambie el dedo de puntada (A) a (B) para conseguir puntadas ordenadas. (figura 4).

ALIMENTACION DIFERENCIAL

La alimentación diferencial tiene dos soportes independientes,uno por la parte frontal (A) y otro por la parte de atrás (B). Cada soporte tiene un mecanismo individual de alimentación los cuales habilitan la alimentación del material en un radio diferente.

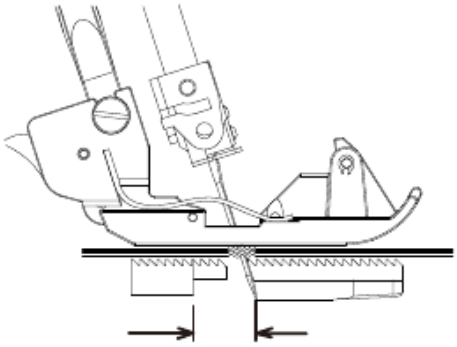


Differential feed dogs

Differential feed dogs (soportes de alimentación diferencial)

ALIMENTACION DIFERENCIAL POSITIVA

Cuando se ajusta a este modo, el soporte frontal (A) crea un golpe mas largo que el soporte de atrás (B) Esto tiene el efecto de acumular material bajo el pedal para prevenir que el tejido se ondule.

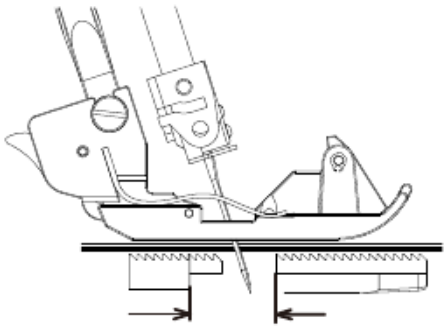


Positive differential feed

Positive differential feed (alimentación diferencial positiva)

ALIMENTACION DIFERENCIAL NEGATIVA

Cuando se ajusta a este modo, el soporte frontal de alimentación (A) crea un golpe mas corto que el soporte de atrás (B). Esto tiene el efecto de estirar el material bajo el pedal y evitar que se arrugue.



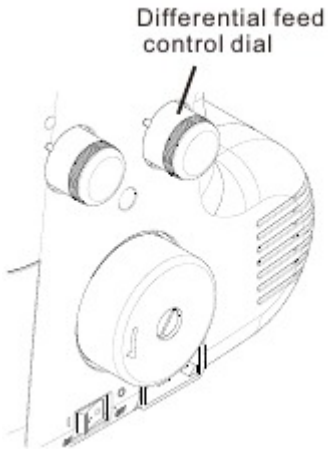
Negative differential feed

Negative differential feed (alimentación diferencial negativa)

AJUSTE DE LA ALIMENTACION DIFERENCIAL

Simplemente gire el marcador de control de alimentación diferencial en la dirección deseada refiriéndose siempre a la carta a continuación.
Puede realizar el ajuste entre 0.7 (efecto negativo) y 2 (efecto positivo). Estos ajustes darán el mejor radio de alimentación. Para costura normal, el marcador debe estar ajustado en 1.
Puede reiniciar el marcador aun mientras esté cosiendo.

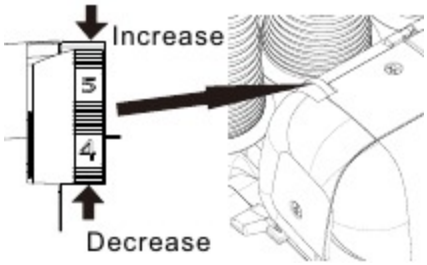
EFECTO Y APLICACION	TIPO DE ALIMENTACION	AJUSTE	RADIO DE ALIMENTACION ATRAS Y FRENTE
Costuras libres de ondulación	Alimentación diferencial positiva	1-2	|------|----------|
Sin alimentación diferencial	Alimentación neutra	1	|----------|----------|
Costuras libres de arrugas	Alimentación diferencial negativa	0.7 - 1	|----------|-----|



Differential feed control dial
(marcador de control de alimentación diferencial)

REGULADOR DE PRESIÓN DEL PEDAL

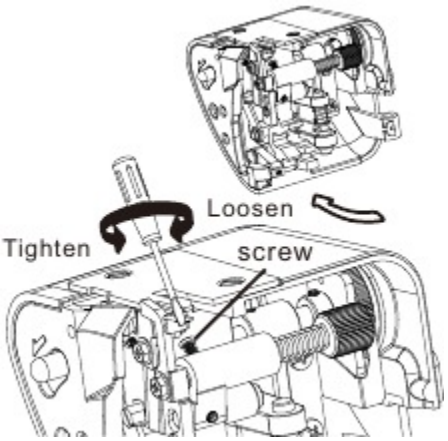
Esta regulación ya viene hecha correctamente de fábrica por lo que no necesita ajustarla nuevamente para la mayoría de los trabajos comunes. En caso de que requiera hacerlo, gire el regulador de presión al número mas alto para aumentar o mas bajo para disminuir la presión.



Increase (aumentar)
Decrease (disminuir)

COSIENDO CON MATERIALES EXTRA PESADOS O DE MULTIPLES CAPAS

Puede trabajar con un amplio rango de tejidos en su máquina pero se recomienda atornillar bien las partes criticas tal como se ilustra en la imagen. Abra la mesa de trabajo para realizar el ajuste.



Tighten (apriete)
Loosen (suelte)
Screw (tornillo)

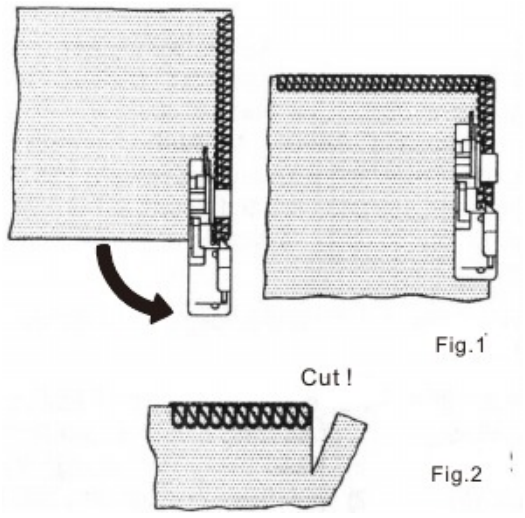
Cuando trabaje con materiales livianos o normales, suelte el tornillo, o gire el marcador de ancho de corte sobre-eje, de lo contrario es probable que el tejido no se corte correctamente.

El valor de fábrica para este caso es de tejido normal.

TECNICAS BÁSICAS
GIRANDO LAS ESQUINAS EXTERNAS SIN CORTAR LOS HILOS

1.- Cuando llegue a la parte final del tejido (la arista), parece de trabajar.
2.- Levante el pedal y suavemente arrastre sobre la cadena del hilo lo suficiente para limpiar el dedo de puntada.
3.- Gire el tejido, baje el pedal y comience a coser en la nueva dirección (figura 1)

Nota: Cuando utilice overlock y adornado al mismo tiempo, corte el tejido a lo largo de la nueva linea de puntada al rededor de 3 cms, antes de girar el tejido (figura 2).

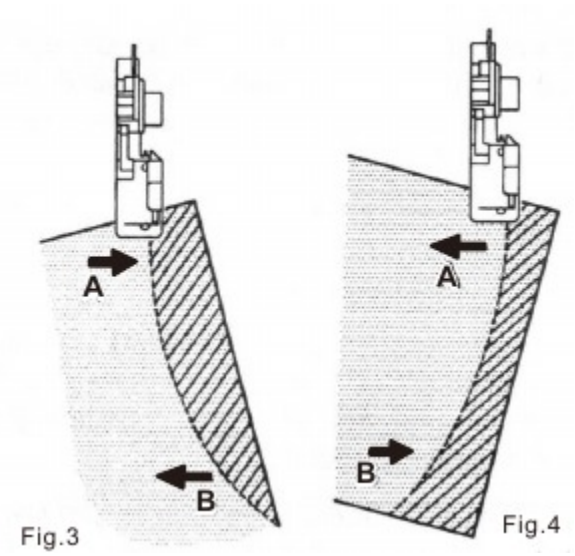


Cut (corte)

GIRANDO EJES CURVOS

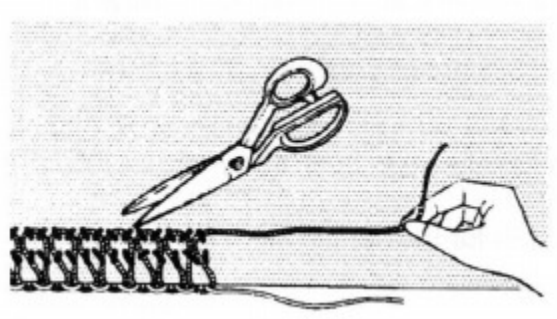
Para las curvas internas, guíe el tejido suavemente con la linea de adornado del tejido bajo la parte frontal derecha del pedal (o levemente a la izquierda), aplicando presión en el punto A en la dirección de la flecha con su mano izquierda, y al mismo tiempo aplicando una pequeña presión opuesta en el punto B con su mano derecha (figura 3)

Para las curvas externas, ubique bajo el pedal de manera similar a lo anterior pero aplicando la presión en dirección opuesta (figura 4)



RETIRANDO LAS PUNTADAS DEL TEJIDO EN EL QUE HA TRABAJADO

Para retirar las puntadas ya cosidas, retire el (los) hilo(s) de la aguja en intervalos y arrástrelo fuera.



OVERLOCK HILADO

Puede utilizar este tipo de overlock para fortalecer los hombros, mangas o costuras de costado cuando junte o genere prendas de tejido. Como característica decorativa, usted puede utilizar tejidos con hilos de muchos colores para hacer diferente tonos de contrastes de esta forma podrá mejorar el estilo de su prenda. Su máquina está equipada con un pedal el cual ha sido diseñado para alimentar el hilo a la izquierda o a la derecha de la puntada de seguridad. Siga las siguientes instrucciones:

1.- Ubique un hilo o cordón de relleno, puede ser de algodón crochet, lana, hilo de tejido o elástico en la parte de atrás de la punta del carrete de la máquina. Pase el cordón a través las guías (1) y (2) y luego por la guía del hilo izquierda de la aguja (3) (figura 1)

2.- Inserte el cordón ya sea por el frente o por el agujero de atrás (de acuerdo a la operación, vea los diagramas de las figuras 2 y 3), en el pedal y páselo por abajo, luego hacia atrás del pedal.

3.- Ubique el material en el que va a trabajar, comience a trabajar en baja velocidad observando si el cordón se está alimentando correctamente, luego aumente la velocidad cuando se requiera.

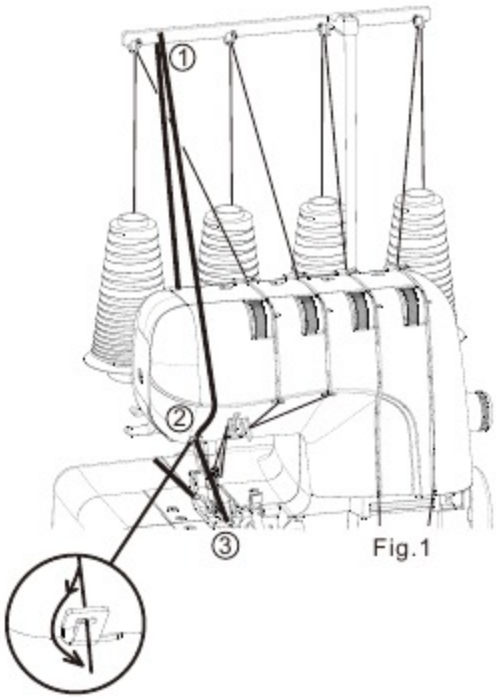
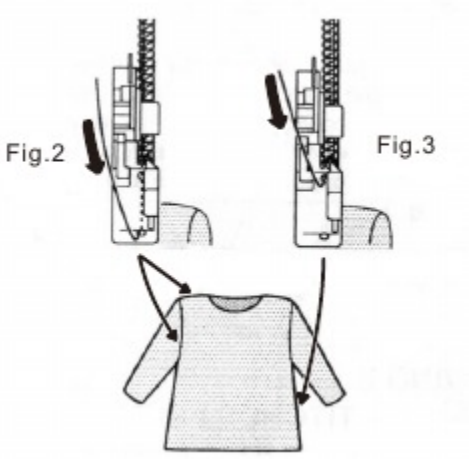


Fig.1

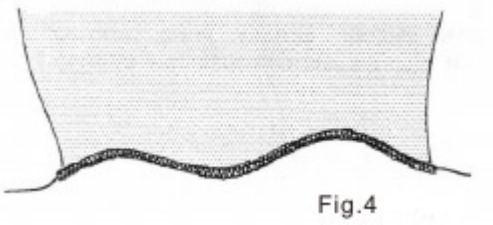
PARA JUNTAR HOMBROS O MANGAS pase el cordón a través del agujero frontal, asegurándose que éste esté fijo entre los hilos izquierdo y derecho de la aguja tanto como sea guiado a través del agujero frontal (figura 2).

PARA JUNTAR COSTURAS LATERALES pase el cordón a través del agujero de atrás, asegurándose que éste esté posicionado en la aguja del hilo derecho (figura 3).



PARA EFECTOS DECORATIVOS puede pasar los hilos de colores que contrastan ya sea a través del agujero frontal o del de atrás o como usted lo desee, pase el cordón o el hilo a través de cada agujero.

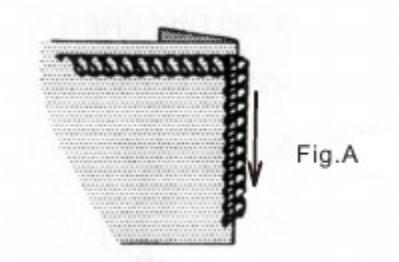
PARA CREAR DOBLADILLOS ONDULADOS CON HILACHAS (figura 4) pase la hilacha a través del agujero de atrás y comience a enrollar el dobladillo.
Esto se utiliza para el dobladillo de faldas por ejemplo.



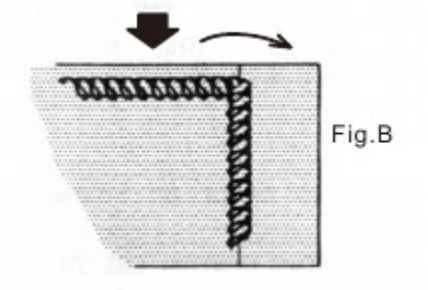
EFECTOS DECORATIVOS

Aparte del uso normal de la puntada overlock, su máquina también puede ser utilizara por un número determinado de aplicaciones decorativas tales como puntada superior, de punta o para crear una fila completa de formas, veamos a continuación.

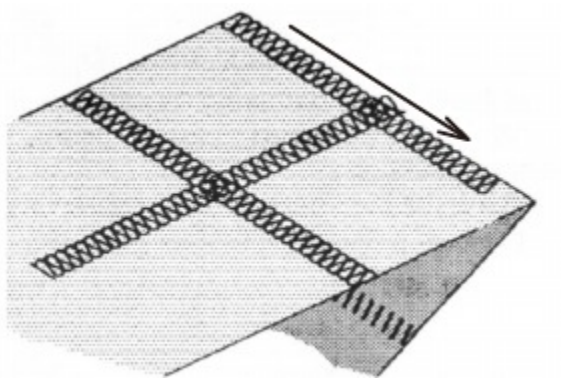
Puntada decorativa de uso de punta superior con solo dos hilos o tres hilos en caso de puntada plana.
Despliegue el tejido a lo largo de la linea que va a ser cosida, luego trabaje sobre el eje plegado asegurándose de no cortar el pliegue (figura A)



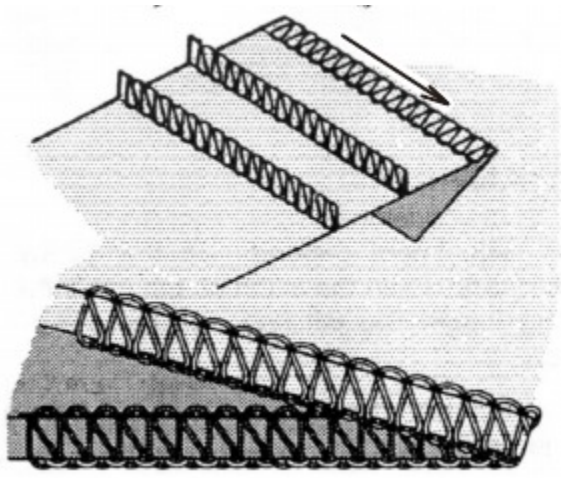
Despliegue el tejido, arrastre los extremos de los hilos a la parte interior y aplane
Puede mejorar la apariencia final utilizando una torsión de ojal de botón o hilo de bordar sobre el enlazador inferior.



Uso de costuras firmes con solo dos o tres hilos (costura plana)
Ubique dos piezas de tejido por el lado reverso ambas al mismo tiempo y realice puntadas overlock a lo largo de la arista. Despliegue y presione. Puede obtener el efecto de parche si utiliza diferentes tejidos de colores.



Uso de pliegue de punta de tres hilos
Pliegue el tejido a lo largo de la linea que donde utilizará la punta de tres hilos y realice puntadas overlock al rededor de la arista plegada asegurándose de cortarla. Arrastre los extremos del hilo al reverso y presione.



Creación de decorativos usando trenzas de tres hilos
Trabaje puntada overlock sobre una trenza de cordón, manteniéndolo cuidadosamente con ambas manos, asegure que no se corte la arista.

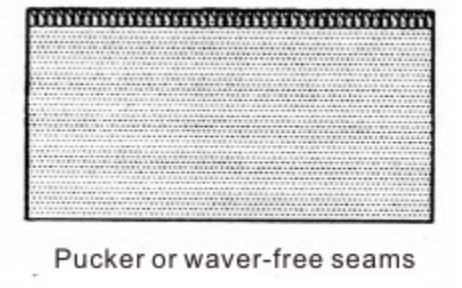
NOTA: * Podrá obtener puntadas mas fácilmente si utiliza dobladillo de pie falso (opcional)
** Cuando use hilo grueso reduzca la tensión del enlazador superior.

APLICACIONES DE ALIMENTACIÓN DIFERENCIAL

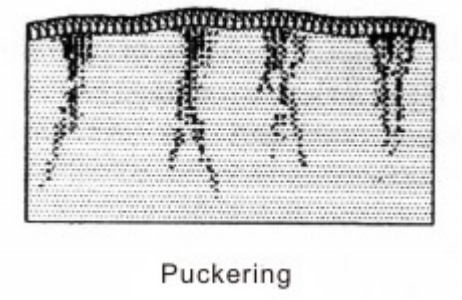
Por favor, revise la página donde se menciona la ALIMENTACIÓN DIFERENCIAL
La alimentación diferencial está diseñada para reducir la arrugas y el ondulado en sus trabajos.

1.- Tienden a ocurrir arrugas en los tejidos cuando utiliza lana para trabajar, para evitar esto, ajuste el marcador de control de alimentación diferencial en un valor menor a 1.

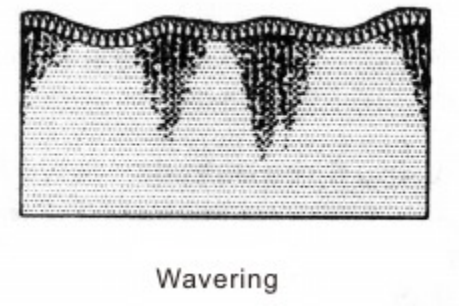
2.- Tiende a ocurrir ondulación en tejidos elasticados, para evitar esto, ajuste el marcador de control de alimentación diferencial en un valor superior a 1.



Pucker or waver-free seams (Costuras libres de arrugas y ondulaciones)

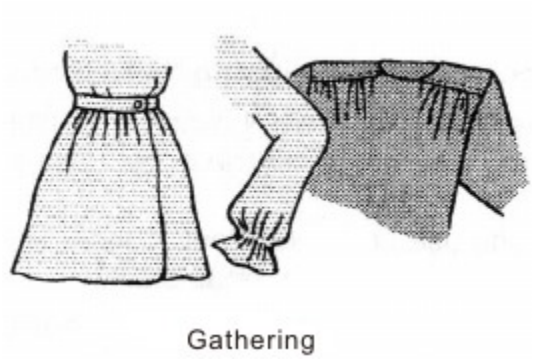


Puckering (arrugas)



Wavering (ondulaciones)

3.- La alimentación diferencial le hará el trabajo más fácil a la hora de juntar las partes si utiliza tejido de peso liviano. Utilícela en líneas de cintura, mangas, etc. Ajuste el marcador de control de alimentación diferencial entre 1.5 y 2 para obtener el mejor resultado.



Gathering (Unir las partes)

Importante: Aparte del largo de puntada, el ajuste adecuado depende del grosor y la elasticidad del tejido, mientras más largas las puntadas, más se contraerá el tejido. Siempre es buena idea hacer una prueba con un trozo de tejido que no vaya utilizar y que sea del mismo material del cual va a trabajar y probar ajustes para ver cual se acomoda más a sus necesidades.

III. CUIDADOS DE SU MAQUINA

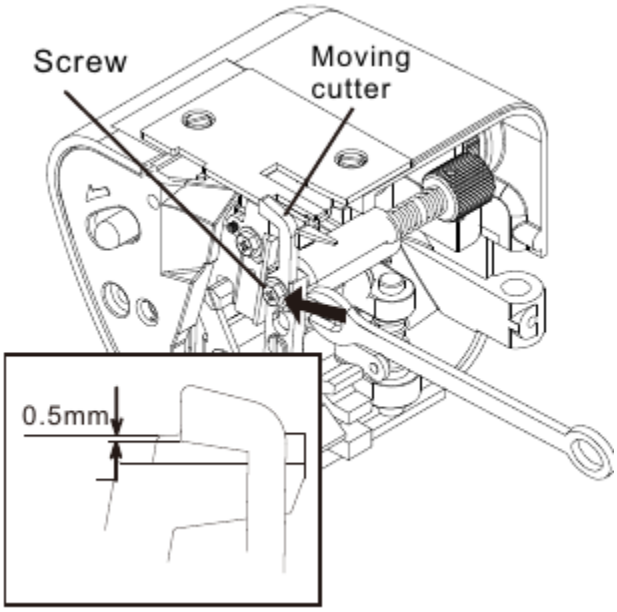
REEMPLAZANDO EL CORTADOR EN MOVIMIENTO

Reemplace el cortador solamente si presenta problemas, encontrará uno de repuesto en sus accesorios. NOTA: No necesita reemplazar el cortador fijo, el cual está hecho de un material especial reforzado.

Advertencia : Antes de continuar, por favor apague y desconecte la máquina de la toma de corriente.

1.- Suelte el tornillo y retire el cortador en movimiento
2.- Cierre la mesa de trabajo. Baje el brazo conductor del cortador a su posición mas baja girando la rueda de mano hacia usted, en la misma posición, ubique el cortador de reemplazo y asegúrelo con el

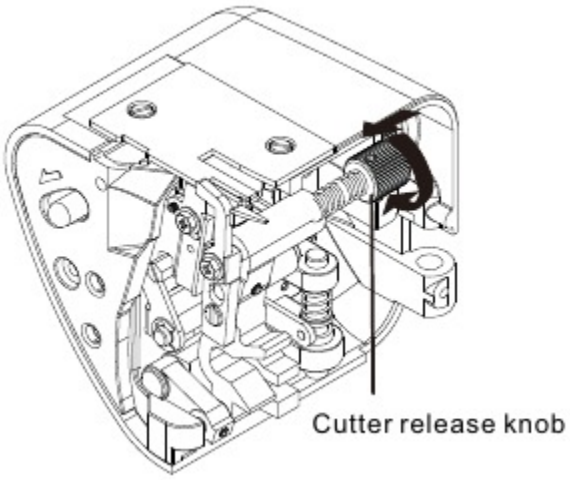
tornillo. Tenga en cuenta que la arista o el eje del cortador en movimiento debe ser aproximadamente de 0.5mm bajo la superficie del cortador fijo.



Screw (tornillo)
Moving cutter (cortador en movimiento)

DESENGANCHANDO EL CORTADOR EN MOVIMIENTO

Si desea trabajar sin el cortador, abra la mesa de trabajo y desenganche el cortador empujando la muesca liberadora de éste hacia la izquierda y gírela hacia usted tal como se ilustra en la imagen. Asegúrese que la arista o eje del tejido no sea mas ancha que el ancho seleccionado de sobre-eje y del enlazador superior, de esta forma no se dañará la aguja.



Cutter release knob (muesca liberadora del cortador)

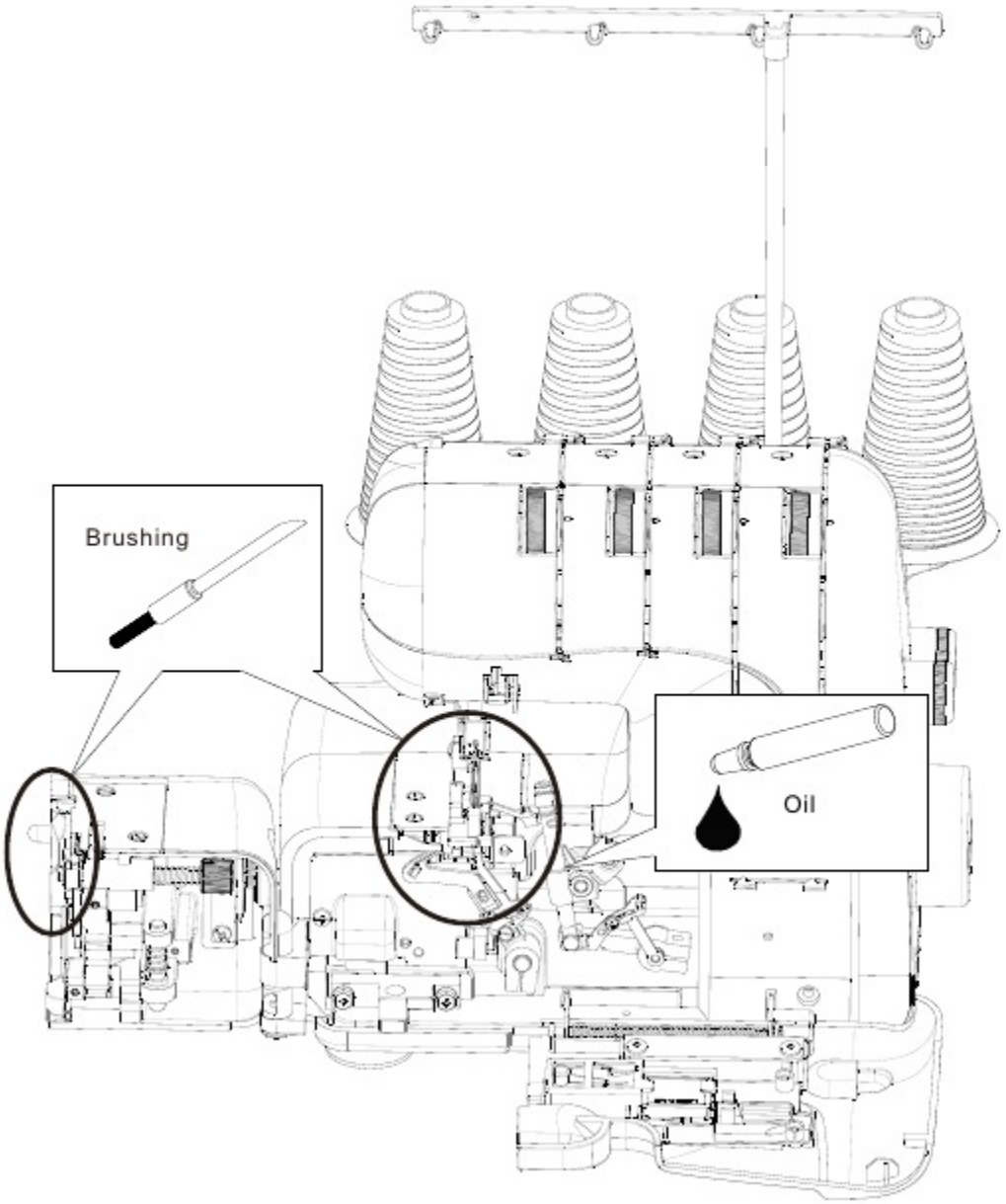
LIMPIEZA Y ACEITADO

Para que los componentes de la máquina funcionen de manera suave y lubricada, deberá mantenerla limpia todo el tiempo.

Advertencia: Antes de continuar, por favor apague y desconecte la máquina de la toma de corriente.

1.- Abra el cobertor frontal y la mesa de trabajo, utilice una brocha la cual viene incluida para retirar el polvo que se haya acumulado.

2.- Aplique unas pocas gotas de aceite de a los puntos indicados por las flechas (siempre utilice aceite de buena calidad)



Brushing (limpieza con brocha)

IV. REVISIÓN DE PROBLEMAS DE RENDIMIENTO

PROBLEMA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
Puntadas irregulares	1- Tensión incorrecta de enhebrado 2- Tamaño incorrecto de aguja 3- Enhebrado incorrecto 4- Manipulación inapropiada del tejido 5- Pedal suelto	1- Reajuste la tensión del hilo 2- Escoja el tamaño adecuado 3- Vuelva a enhebrar la máquina 4- No arrastre el tejido, guíelo suavemente 5- Reajuste el pedal
Quiebre de la aguja	1-Manipulación inapropiada del tejido 2- Tamaño incorrecto de aguja 3- Ajuste incorrecto de la aguja 4- Pedal suelto	1- No arrastre el tejido, guíelo suavemente. 2- Escoja el tamaño adecuado 3- Reajuste la aguja 4- Reajuste el pedal
Arrugas	1- Tensión incorrecta de hilo 2- Aguja doblada o defectuosa 3- Alimentación diferencial no ajustada correctamente.	1- Reajuste la tensión del hilo 2- Inserte una nueva aguja 3- Ajústela a un valor menor a 1
Ondulaciones	Alimentación diferencia no ajustada correctamente	Ajústela 1 o mayor.
Saltos de puntada	1- Enhebrado incorrecto 2- Tamaño incorrecto de aguja 3- Aguja doblada o defectuosa 4- Ajuste incorrecto de aguja	1- Vuelva a enhebrar la máquina 2- Escoja el tamaño adecuado de aguja 3- Inserte una aguja nueva 4- Reajuste la aguja
Quiebre de hilos	1- Enhebrado incorrecto 2- Aguja doblada 3- Tensión de hilos muy ajustada 4- Ajuste incorrecto de aguja 5- Carrete de hilo enredado 6- Polo de guía de hilo no extendido	1- Vuelva a enhebrar la máquina 2- Inserte una nueva aguja 3- Reajuste la tensión del hilo 4- Reajuste la aguja 5- Reajuste el carrete apropiadamente. 6- Extienda completamente el polo de guía.